

Verantwoordelijk
Hoofd Redacteur:
MAHARADJA TINGGI
Redacteur:
I. DALIMOENTHE
Redacteur di Europa:
S. Soetan Melajoe.
Laan van Meerdervoort no. 60.
's Gravenhage
Agent di Europa:— Publiciteits
kantoor De Globe.— Singel 95
Amsterdam.—
Perstelegram adres:
„PERTJATOERAN“



Diterbitkan saban hari: **SELASA, KEMIS dan SABTOE** Ketjoeli hari besar,
Oleh **BOEKHANDEL & STCCMILIEUPTAPIANACHIEP** di Sibolga.

Harga Langganan:
Indonesia, 3 boelan . . . f3,50
Loear Indonesia, 3 boelan f5,50
Harga advertentie:
satoe baris . . . f0,25
sekali masoek sedikitnja f1
**Berlangganan lebih moerah
Dan boleh berdamai,
Pembayaran lebih dahoele.**
ADMINISTRATIE:
Drukkerij „Tapianna“ li“
Telefoon No 77.
Kantoor Adm: en Redactie:
Tamarindelaan, No 5,
Sibolga.

Agenten di Tapanoei: **Djaoloan, idang Sidimpoean;— Mangr. Tinang Toca, Kotanopan;— Djasodjoeangan, Panjabcegan
Joera Siahaan, Taroetoeng;— Domitian Siahaan, Siborongborong;— Kristian Simamora, Dolok Sanggoel;— Hendrik H. Bara
orsa;— Djasarip, Sipirk;— Marsh Manin, Moeka Onan Sibolga Abdoellah, Bat ng Torce.**

HARIINI DITERBITKAN 1¹ 2 LEMBAR

**Madrasah „emasloerah“ di Tan-
djong Poera (O. v. S.)**

Sewaktue saja masih tinggal beladjar di tanah air toempah darah saja sendiri, (Djambi) jaitoe pada tahoen 1927, saja mendapat tjerita dari pada seorang jang boleh di pertjaja, bahwa di Madrasah jg terseboet diatas baik dan sebagoesnja bagi seseorang pemoeda jang hendak melandjoetkan peladjaranja.

Setelah saja mendengar tjerita itoe maka dengan tidak bitjara pandjang lagi teroes saja memintak kepada orang toea saja akan pergi dari Djambi menedjoe tempat terseboet. Djikalau saja tidak salah ingatan pada tanggal 5 November 1927, sajapoen pergilah bersama dengan seorang kawan saja jang sama-sama maksoed dan toedjoean (malandjoetkan ilmoe pengetahoean di dalam peri hal agama Islam).

Sesampainja saja di Tandjoeng Poera dengan menghentikan lelah kami didalam peladjaran 2-3 hari moelailah kami masoek beladjar.

Adapoen kelas dan tjara mana kami masoek di Madrasah terseboet, tidacklah goenanja bagi pembanja akan mengetahoeanja; ada baiknja bagi pembatja mengetahoei adakah sebetoeinja apa jang telah di tjeriterakan orang kepada kami jang menjebabkan kami meninggalkan kota Djambi. Beginilah pembatja:

Perchabaran itoe memang ada sebetoeinja, ertinja tidacklah salahnja djika di katakan satoe bahagian djoega dari pada tangga kemadjoean jang moel sekarang; djoega Madrasah ini bu njak oleh pemoeda-pemoeda dari beberapa pendjoeroe poelau Sumatra, seperti Djambi, Indragiri, Tapanoei, jang dibahagian Sumatra Timoer apatah lagi.

Pada persangkaan saja tjokoeplah rasanja bagi saja mentjeriterakan se hingga ini sadja, karena di antara pembatja tentoe telah ada jang bosan mendengar tjeritera M ini, di s. ch. baik ataupun melihat sendiri. Eagi pembatja jang beloem mendengar dan berasa kepingin tahoe seloek beloeknja M itoe, djanganlah hendaknie bergoesar hati kepada pengarang jang baroe ini kali sadja merakamkan na manja di s.ch. jang tidak poela teratoer tersoesoen kalimat dan katakata nja. Oleh sebab kebaroean dan kesalah toelisan dan kata kata saja di ini s.ch. kepada pembatjalah pengharapan saja jang menegor dan . . . akan saja, teroetama toean Redacteur s.ch. ini.

Doenia kehidoepan seseorang pemoeda itoe dengan ilmoe dan takoet. Djikalau tidak ada kedoeanja (ilmoe dan takoet) tidacklah ada

harga bagi dirinja. Barang siapa tidak merasa hina sengsara di dalam beladjar pada seseorang ketika, nis tjaja meminoem ia akan sengsara kehinaan djahil (tidak tahoe apa-apa) selama hidoepnja.

Demikianlah perkataan Imam Sjafii pengarang ambil sebahagian jang poelnya sadja.

Hidoep berilmoe memang semoea orang ada mengkoenja, apatah lagi pemoeda pemoeda zaman kita sekarang. Akan tetapi poela hidoep sengsara dalam beladjar? Pertanjaan inilah memang atjap kali di perbitjangkan oleh peladjar sekolah igama, ma-oepoen jang lainnja. Sekarang pertanjaan ini biarlah saja poelangkan doelo kepada pembatja. Boeat dari pada saja, marilah saja bawa pembatja sekalian kepada pembatja apa jang saja sebetoean di bawah ini, agar dapat pembatja lebh lebih pemimpin pemimpin kita akan memperbaiki nasib kemelaratan kami (kaoem peladjar igama jang didalam kebangsaan). Inilah dia:

Sebagai soedah saja katakan diatas tadi bahwa saja telah singgah beladjar di madrasah Emasloerah Tandjoeng Poera dengan bersenang hati karena melihat dan mendengar peledjaran jang diberikan oleh goeroe kami dengan moedah sadja kami menerimnja. Delapan boelan lamanja koerang lebih saja beladjar jang begitoe roepa serta beladjar tidak poela koerangnja datang setiap tiap boelan boeat kehidoepan saja sehari hari. Akan tetapi betapa poela hal saja tiga boelan jg belakangan ini? Masa jang tiga boelan inilah jang selaloe kali mendjadi kan kenang kenangan saja kepada meingat nasib kaoem bangsakoe (kaoem sedjawatkoe jang sama sama didalam perdjalanan menedjoe, . . .) kenang kenangan jang mana mendjadi kan vulpenhouder saja terbangkit dari kantong (sakoe) perhiasan kami jang selaloe kami jang selaloe kami mengorbankan saudara kami jang sedang bertempoer berhadapan kemedan kemaamoeran doenia achirat kedalam lembah kesengsaran.

Adoeah pembatja sekalian! tidak lebi poen tidak koerang didalam tiga boelan tadinja, tidak saja menerima apapoen djoega dari Djambi sedang saja hampir setiap minggoe memberi kabar.

Akan tetapi perkataan apa jang saja toeliskan di soerat itoe, sia sia pertjoema terbang melajang sadja roepanja. Karena apakah itoe? O! itoe pembatja djangan ragoe ragoe

mendjawab pertanjaan ini. Mari lihat apa jang saja toeliskan di bawah ini. Saja pertjaja dan saja yakin, akan tetapi pertanjaan ini ada kewadjaban dan ke tjakapan bagi saja pada menerangkan. Tidak goena saja poelangkan te roes kepada pembatja dan toean Redacteur, karena diantara pembatja tentoe beloem ada jang merasa kesengsaraan ini, hanja sajalah jang telah merasa asam pedasnja. Ja! djika demikian penoelis sendiri ada lebih baik pada mendjawabnja boekan?

Lebih doelo saja wadjab mendjoe djoeng tinggi kasih sajang itoe bapa kita kepada kita, dari ketjil sampai ke besar di peliharanja kita dengan bebrapa pendidik dan pengadjaran jang di berikannja kepada kita, serta selaloe poela di timpa soeka bertoesar doeka, soeka karena mendapat sidjantoe ngis. Sedang air mata dan soesah sengsara djangan di kata lagi pada ketika di timpa kemalangan sakit. Pendek kata tidaklah terkoesa bagi pen. akan memaparkan lebih pandjang bagaimana kasih sajang itoe bapa kita, begitoe djoega kaoem familie kita, sehingga beberapa banjak di antara kita jang di kirimnja kesana kemari boeat menambahi isi dada kita dengan ongkos jang boekan sedikit, itoe sadja telah menedjoekkan bahwa kasih sajang mereka tidak berobah dari ketjil kita sampai kebesar, bahkan semangkin bertambah kasihnja kepada kita. Beta pakah tidak jang kita ada pengharapan baginja.

Akan tetapi sedikit pen, sealkan ke pada kaoem bapa dan iboe tentang kechilapannja maboek pertjaja mem-pertjaja sadja dengan tidak pikir lebih pandjang lagi, akan apa sadja jang di pertakakan orang achli peitenah (kaoem Sjaitan) sebagai: anakmoe masoek kaoem ini kaoem itoe, sengadja di tjarinja pekerdjaan jang tidak di asoetnja itoe. Oleh bapa jang teroes mempertjaja sadja dan me moetoeskan perhoeboengan belandja dari padanja kepada anaknja jang tidak bersalah sedikit djoepoen.

Alangkah terkedjoetnja anak itoe se telah beberapa boelan tidak menerima apapoen dari orang toeanja? sebagai jang terdjadi atas diri pen. pada masa ini. Djika seperti studenten jang kena pithah di Nederland tempo hari pembatja tentoe tidak berapa heran memang soedah diloeat Indonesia ertinja soedah terdjoeah dari tanah air kaoem bangsanja sendiri. Akan tetapi djika seperti apa jang terdjadi atas diri saja tentoe akan mengherankan dan meragoekan bagi pembatja dan pendengarpoen djoega. Karena beloem lagi keloeat dari lingkungan Indonesia, bahkan masih dalam kepeoluan Sumatra, poen beboem sekali hal ini mendjadi pengadjaran kepada kaoem kita jang terkebawan oemoernja

(adik adik kita) kalam mereka tidak akan beladjar keloeat negeri lagi, ertinja mereka mentjokoeapkan pendidika roemah tangga sadja. Karena me reka takoet kalau kalau kelak terdjadi atas dirinja sebagai jang terdjadi dalam kesengsaraan dan tidak ada harganja dipemandangan dan pendengaran kaoem bangsangko. Sebetoeinja orang beladjar mesti ada sengsara sebagai sadja katakan diatas tadi. Tetapi hendak poelalah mendjadi kan peladjar me ninggalkan bangkoe.

Oleh sebab hal jang di atas beloem terdjadinja pen. mohonkanlah kepada sekalian kaoem bangsakoe akan memperbaiki hal itoe, djangan maboek pertjaja mempertjaja sadja: Karena hal itoe amat djoehnja keloeat dari pada garis kebenaran. Boeat diri saja, biarlah saja toenggoe sadja betapa bitjara dari kaoem, keloeargakoe, kaoem bangsakoe seemoemnja.

Sebagia penoetoe seroetan dan amat keloeah kesah saja kepada kaoemkoe oemat Islam, bahkan oemat Indonesia seemoemnja, saja mohonkan kepada toean Redacteur Pertjatoeran akan me moatkan toelisan saja ini di kolom Peritjatoeran hari ini, dan saja mengoetjapkan banjak terima kasih kepada kemoerahan hati toean selamanja.
M. T. FACHROEDDIN

Indonesia.

Seorang gadis memboenoech diri.
Di Kota Malintang bilangan Baso seorang gadis nama Raawik telah memboenoech diri dengan satoe pisau pena. Sebabnja ialah gadis itoe tidak soeka dikawinkan pada seorang jang tidak ditjintainja (S. P.)

Kapankah perkawinan paksa itoe hilang dari tengah tengah bangsa kita Red.

Seorang pemoeda memboenoech diri
Di Kampoeng Kasik Magek seorang pemoeda Indonesiae nama Raha telah memboenoech diri ia baroe seboelan kawin (S. P.)

Seorang kepala kampoeng diboenoech.
S. S. dapat kabar bahwa di-Doekoe (Sumatra Barat) orang telah ketemoekan satoe mait, Mait itoe adalah maitnja penghoeloe kampoeng.

Sebab-sebabnja beloem diketahoei.

Lagi obat penjakit ajam.
Kemarin kita koetjikan, pandapat dari seorang pembatja A. I. D. mem pergoenakan „Zonite“ oentoek obat penjakit ajam.
Seorang pembatja „Hat Nieuws van den Dag“ menjatakan poela pendapatnja tentang obat penjakit ajam. lalah katanja soeatoe obat jang moedjarab, asal sadja penjakit itoe belum lama menghinggap!

Namanja, ialah: mentho. Bila seekor ajam telah poetjat roepanja, dan kapalanja toendoek-toendoek, maka hidoeng dan kepalanja digosok dengan mentho itoe. Diperboeat begitoe doea kali seharian.

Sekian pendapatn pembatja.Het Neuwes,
Pada pembatja kita, perloe diberi sedikit keterangan. Menthol, ialah peti dari minjak pepermint. Soepaja djanga soesah lebih baik pergi sadja ke roemah, obat disana orang boleh dapat membeli menthol; berapa jg dikehendaki.

Tanaman karet
Atas-oendangannja t. Landbouw Consulent (t. Stuur] disini) maka pada beberapa hari j l kita bersama p.t. Resident, j.m. Toeankoe Soeltan dan Controleur telah koendjoengin, „Lau buuw proejtuin“ di Soengai Brongkong (Borneo).

Dalam itoe kebon soedah ditanam boeat pertjoebaan ditanam setaon j. l. Itoe karet pertjoebaan ditanam setaon j.l. waktoe tingginja 60 cm, tapi sekarang soedah 3,50 M tingginja. roeroet keterangan t.Lanb: Consulent maka karet jng baik dan nanti berhasil bila ditoroh kira2 30 garam [kering] boeat 1 pohon

Dari itoe taneman (karet) pertjoebaan bila soedah besar aken nanti diambil tampangnja dan nanti dibagikan pertjoema kepada anak negeri menanam karet.

Dalam itoe kebon kita ada lihat lagi sematjam roempoeat jang sengadja ditanam boeat menggemoeakkan (poepoek) tanah dan mematikan roempoeat roempoeat jang meroesakkan oempana lalang dan lain2.

Rajat di Borneo Barot, kita taoe ke banjakan soeka menanem katel tapi kebanjakan sebarang sedia menaanmja Kita merasa sjokoeer dan baik sekali jang pemerintah adakan Landbou Consulent disini

Maka kepada anak negeri kita harap bener djika hendak bertauam apa-apa baiklah minta keterangan lebih doelo pada t Landbouw Consulent t. Stuur di Pontianak dan pertjajalah bahwa toean terseboet akan nanti kasi keterangan jang betoel zonder keloeat on kost. Dan boekan sadja dalam hal menanam karet melainkan segala roepa t neman poen terseboet semoea tahoe begitoe poen djika ada tanaman jang dikira berpenjakit tjoba kasi tahoe toean itoe dan tanja apa obatnja jang bisa batja maka kalau kirimkan f0,50 kepada toean itoe tentoe nanti dapat satoe boekoe keterangan dalam roepa-roepa tanaman.

Dan tentangan hal getah, dibawah ini kita sampaikan:

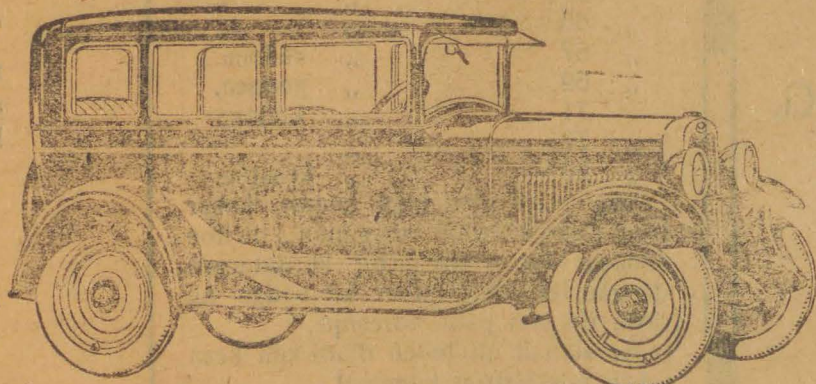
Satoe nasehat.
Adapoen harga getah pada masa ini djaoe toeroennja, serta berlafnan sekali harganja dari 20 taon jang telah la loe. Peroentoengan biasa terbagi, hari jang tiada terkira itoe, sekarang telah laloe poela.

Getahpoen pada masa ini, boleh di katakan tiada sekali-kali patoet harganja akan tetapi tjokoeplah oentoek penghidoepan orang tani itoe. Sebenarnja tiada sekali menggirang kan hati, djika kita pandang pekerdja an marika itoe, tiada dianoegerah dengan sepatoeitnja atawa dengan se moestinja.

Terlebih besar poela kesalnja lagi



**Pakailah Chevrolet Sedan
Kesenangan setjokoeopnja
toean-toean.**



**bisa dapati.
potonganja tjantik**

Jang kâsi datang Automobielandel KOEK & co. Sibolga Telef. No 109

Soeara Pers.

Persoonlijkheid dari bangsa Indonesia.
 Dengan memakai kelimat: De Crisis van het Nederlandsche wereldrijk, toean Herma Meijer kata P. D. menerbitkan satoe boekoe, dimana dalam beberapa fasal mangandoeng pikirannya tentang keadaan bangsa Indonesia.

Datara: satoe pergaraaf, ia menjatakan kira-kira.

... jang baroe dan ori gineel dari persoonlijkheid bangsa Indonesia beloean mempoenjai oentoek memperoleh hasil dari pikiran dan pendapatan sendiri, ia beloean sanggoep.

Oentoek melihat keadaan oeroesan economie pada waktoe ini, bangsa Indonesia beloean mempoenjai oentoek men tjapai kemerdekaan, mereka beloean mempoenjai sifat kebatinan jang tegoh.

Toean Meijer, seperti djoega ia ingin zkan memperlihatkan, bahwa ia ada seorang jang ahli dalam perkara bangsa di Indonesia.

Orang mengatakan: "lidah tiada berjang" artinja setiap orang boleh berkata semaomenja. Tapi perkataan itoe mesti didjaga betoel.

Orang jang memihak pada ra'iat ke salahan pembitjaraan bisa membina kan kepentingan dirinja sendiri dengan tiada mengetahoei soeatoe apa lebih dahoeleoe.

Kalau orang pihak ra'iat salah oerat lidahnja biasa membawa dirinja bertapa dalam pendjara beberapa tahoen, seperti jang kedjadian atas dirinja toean Joesoef Sama di-Soekaboeni baroe ini.

Kita tiada perloe membitjarkan pikiran orang sana jang berlain pendapat dengan toean Meijer itoe, tjoma maoe diboeiktikan lagi disini bahwa diantara orang sana, satoe atau doea masih ada jang mempoenjai pendapatan lain dari kebanyakan antara mereka.

Tapi orang begitoe barangkali ada penghasoet dan ia tiada mengetahoei betoel tentang bangsa Indonesia...
Journalist Tjerewet.

djikalau pengharapan kita itoe, tiada akan menoeidjoe itoe sabab orang-orang jang berkeboen getah itoe makin lama makin bertambah poela; sehingga getah poen banjaklah mendjadi perniagaan bagi sekalian, dan doenia jang tiada sekali-kali ketjil ini, samalah getah perniagaan jang banjak itoe. Sekarang bolehkah kita terima sekalian apa jang telah terdjadi dari harga getah itoe? Tiada pernakah lagi sekalian orang tani itoe, dengan bersoe ka hati menerima orang sebangsa Tionghoa, jang membajar dengan kersenang hati 1 kati getah itoe f 0, 30 ataupun leblieh?

Baik oentoek orang jang berkeboen getah itoe djika pengharapannya itoe tiada sekali kali dipoetoekannya. Djanganlah pendoeoek Borneo Barat ini dengan kedoea kali memperboeat kesalahan 30 tahun jang telah laloe itoe.

Hampir lah marika sekalian tiada la in dikerdjakannya jaitoe nanjalah berkeboen getah sahadjah. Adapoen jang lain sehingga sekalian pohon-pohonnja djitebangnja poela pohon-pohon tah. persangkaan kita pada waktoe itoe hanjalah getah jang dat memberi peroentoengan. Tiada sekali kali kita pikirkan oleh karena kebanyakan orang

Pemberian Tahoe.

Dengan hormat diberitahoe, bahwa moelai dari tanggal 16 September—1 October 1928 ini, kita ada dalam vacantie verlof.

Dari itoe siapa diantara Toean-toean jang perloe beroeroesan dengan kita, seharoesnjalah lebih dahoeleoe atau sesoedahnja waktoe jang terseboet datang mendoempai kita.—

Demikianlah soepaja maaloem

D. VROLIJK.
 Geneesheer Centraal. Hospitaal
BATANG TOROE.

Lelang

Pada hari **Senen** tangg. 10 Sept. di roemah Toean **M. Baginda** Hoofd-djaka Heerenstraat Sibolga.

Dari barang barang perkakas roemah jang selafmanja terpelihara dengan baik seperti koersi 2 medja lemari 2 perkakas dapoer setjoe koepnja dan banjak lagi jang tidak diseboet. Jang pegang lelang:

M. HAKKERS

jang menawarkan getahnja bahwa harga getah akan toeroen dan hampir lah sekalian orang lain tida ditanamnja. hanjalah pohon itoe.

Waktoe jang ta baek sekarang ini dan haroes poela orang berkeboen getah itoe mendoekoengnja jaitoe kusalahan politik sekalian sendiri.

Apa jang haroes kita perboeat soe paja dapat kita memperobahkan kesoesahan kita pada masa ini?

Ta seberapa, dan sajang dibilik sa jang poel dikatakan.

Pertama tama boleh sekarang dibe ri taee dan haroes djoega oleh orang berkeboen getah sekalian diperingatkan, jaitoe soepaja djangan kelak dja toeh poela kerna hendak memberi kesalahan jang telah laloe itoe.

Djanganlah poela sekalian pohon getah itoe ditebang akan tetapi peliharakan pohon getah itoe dengan betoel dan djika kendak menorehnja torehlah dengan baik poela djanganlah sembarang sadja.

Oentoek sementara djanganlah keboen getah dibesarkan poela akan tetapi tanamlah poela pohon kopi dan ditanah jang mana boleh ditanami shang dan ada lagi berdjenis 2 pertanaman oentoek pendoeoek Borneo Barat ini.

Tjohalah poela kamoe sekalian tanam pohon seperti jang terseboet tahadi diatas ini ataupun jang laen ig djoega berpacedah oentoek Borneo Barat ini soepaja boleh kamoe mendapat keroegian kamoe kembali.

Djikalau sedemikian perdjalanannya kamoe tentoe lah nanti sekalian pendoeoek Borneo Barat ini sangat bersoe ka hati dan keoentoengan kamoe poen lebih besar lagi.

(Oet Born.)

Onderwijs Congres dan School opziens conferentie.

Tanggal 1 dan 2 December 1928 bertempat di Fort de Kock akan diadakan onderwijs congres dari goeroe-goeroe Sumatra dan kaloe bisa dengan goeroe-goeroe dibilangan residentie Tapanoeli djoega.

Tanggal 3 dari boelan terseboet djoega di itoe tempat akan diadakan Schoolopziens conferentie jalah dari semoea Skhoolopziens dalam bilangan Sumatra Barat dan Tapanoeli.

Pada advies tentang: Tambo dan njanji oleh toean Ali Imran goeroe Schakel di Padang, Bahasa Blanda disekolah klas II oleh toean M. J. Radjo Endah goeroe kepala sekolah Siloeng kang, sementara tentang Bahasa Minangkabau dan Adat oleh toean A. Dr. Radjo Nan Sati, sebagai pareanvies

Lebih diaeoh banjak lagi pree advies jang akan dimadjoekan antaranja oleh goeroe goeroe perempoean.

Dengan perantaraan dan pertoeoengnan inspecteur akan dimadjoekan permoehoenan pada Directeur Dept. van Onderwijs soepaja pada hari-hari congres itoe sekolah sekolah ditoe toep agar goeroe-goeroe dari berbagai bagi tempat bisa mengoendjoengin congres. Lebih djaoeh akan di oesahkan djoega soeraja bagi goeroe-goeroe jang akan toeroet dalam congres bisa libri reductie oleh S.S. Boleh djoega akan diadakan congres boekje jang berisi pree advies dan punten-punten jang akan dibitjarkan congres itoe.

Itoe boekan akan dibagikan lebih dahoeleoe pada mereka jang berkeboen tingan, soepaja dapat dipikirkan lebih djaoeh sebeloem congres (P).

Kabar kota.

Dan daerahnja..

Tikoos soerat kabar. Seorang langganan Pertjatoeran dari Simanosor ada mengirim soerat pada kita tentang soerat kabar jang kita kirim kepadanya ada tidak lengkap ia terima.

Dibawah ini kita tjetet Pertjatoeran jang di terimanja:

- no. 35
- „ 51 tapi lembar kedoea sadja.
- „ 53 „ kesatoe.
- „ 59 „ „
- „ 60 „ „
- „ 61 „ kedoea.
- „ 65 „ „
- „ 66 „ „
- „ 67 „ kedoea.
- „ 69 „ kedoea.
- „ 71 „ kedoea.
- „ 72 „ „
- „ 99 „ kesatoe.

Begitoe lah banjaknja soerat kabar jang tidak diterima langganan kita itoe sedang kita setiap terbit Pertjatoeran dengan lengkap lembar satoe dan ke doea dikirim pada adresnja.

Kesalahan ini boleh djadi ada kesalahan postdistrict Loemoet.

Kita harap hendaklah kiranja jang menjampai kan soerat kabar itoe pada adresnja djanganlah berlakoe seperti diatas lagi, jaitoe tidak menjampai kan

soerat kabar kita pada adresnja.

Kalau orang itoe kepingin Pertjatoeran. bolehlah ia kirim wang f 3,50 soe paja kita kirim padanja Pertjatoeran setiap terbit lamanja 3 boelan.

Ini berlangganan tidak maoe, tapi orang poenja Courant tidak disampai kan pada adresnja. Itoe toch ada terlaloe sekali!

Pendapatan Pasar Malam.

Pendapatan Pasar Malam Sibolga beloean dibitoeng. Betoel kemarin telah dimoelai oleh bectuur comite dalam hoofdrestaurant Pasar malam meng hitoeng-hitoeng wangkkeloear masoek tapi sebab waktoe tidak tjoe koep maka perhitoeangan tentang itoe beloean selesai

Tjoema baroe dapat kita kabarkan pendapatan wang kaartjis pintoe voet aal f9950,37 Wang loods f3629. Djoem lah sama sekali f13579,37.

Dari Batang Toroe.

Doegan kita toean-toean pembatja masih beloean lagi loepa, bahwa Soetan Maroehoem jang ditoe toet toean Djaradin di moeka pengadilan, di persalahkan melakoe kan penggelapan dan memalsoekan boekoe-boekoe ke poerajaan toean Dja Saridja di Aek Pining. Sebagaimana toean-toean pembatja tahoe, sewaktoe perkara itoe di serahkan di tangan toean Magistraat di Baiang Toroe, oleh jang berkoeoesa disini soedah menahan Soetan Maroehoem di dalam boei di Batang Toroe. Akan tetapi, dibelakang itoe, Soetan Maroehoem di keloearkan dari tahanan, dan boleh kembali poelang di kampoengnja Mandailing, berhoebeng dengan sebab dari djaminan toean-toean Amar gelar Baginda Mangalangar, Ompoe Radjoem, Dja Maren dan Dja Namora. Menoeoet pendengaran kita, kini Soetan Maroehoem tidak di sana lagi, boleh djadi soedah melinjapkan diri dari Mandailing. Menoeoet pendengaran kita pada boelan ini lah perkara itoe akan di periksa dimocka pengadilan. Kalau soedah Soetan Maroehoem mengilang, siapa mes ti gantinja di toentoet?

Tentoe mereka keempat orang jang terseboet di atas. Boeat sementara, kita tjoba maoe lihat apa dja injnja per kara itoe.

LANGLANGDOMAS.

Anak Opera menangis

Kemarin dalam hoofdrestaurant Pasar Malam, sesoedah bestuur Comite habis makan, doea orang anak opera soemami isteri ada datang pada Assistent Demang.

Anak Opera perempoean itoe menangis, seraja pe kata: Indak tahan ambo laf disiko angkoe!

Keptoesian, Assistent Demang, berkata: „Ini malam djangan main doeloe sebeloem berkara itoe kami oeroes!

Roepa-roepanja anak kemedi Diamant Opera ada jang berselisih.

Nono Manis!

Sen-sen poer manis, kalau ma makai Sen-sen tentoe mendjadi lebih manis.



SEN-SEN ada keloearan Amerika, boekan sa djah bisa mewangikan moeloe, api djoega menghilangkan aces batoek, rajoen rokok dan alcohol, djoega menjenangkan tenggorokan dan menimboelkan napsoe makan.

Didalam perdjalan hawa panas, tempat banjak aboe, dalam Bioscoop dan tempat perkoempelan orang banjak, perloe tetrok 2—3 bidji didalam moeloe (kolom), soepaja menjegah sega la penjakit penoeolaran.

Harga perboengkoes f0. 15 boe at djoel lagi dapat oentoeng ba goes.

Bole minta beli pada semoea toko obat2 Tionghoa, apot heek2, kedai-kopi buffet-stafiou, dan, toko provisien-en dranken.

Wakil besar boeat N.O.I.

Toko AUW PIT SENG Medan.

Bisa beli pada:
H. My. KONG TIANG LOENG SIBOLGA

EMILIE br SILALAH.

Itoe lah satoe DOEKOE BERANAK, jang soedah dapat soerat diploma dan lagi soedah biasa menolong orang perempoean jang bersalin. Tinggalnja droemah obat SIBOLGA DJOELOE.

Toean toean dan engkoe engkoe jang terhormet, Djikalau ada keperloean boeat toean, haraplah diberitahoe dengan segera. Kedatangan toean toean dan engkoe engkoe diterima dengan hormat disegal waktoe.

Keterangan jang lain boleh ditanjak pada saja:

SAMUEL MARPAENG
 Zending Verpleger & Vroedvrouw
SIBOLGA-DJOELOE



Kekoeatan dan Kesehatan.

Tjoklat Van Houten's Cacao rasanja enak sekali serta menjenangkan, oleh sebab itoe amatlah baik bagi anak-anak. Tjoklat ini memberi kekoeatan badan bagi orang lelaki dan perempoean jang soedah roeboeh tenaganja.

Van Houten's CACAO

„Lebih baik daripada merk lain“

urs: Geo. Wehry & Co.

Sell More

EMALINE.

Ini ada satoe matjam tjet jang paling baik goena dipakai boeat atap zink atau dinding roemah.

Atap zink jang pakai EMALINE tidak bisa berkarat dan bisa tahan berpoeloe tahoen.

Terisi dalam drum kira-kira 26 K. G. dan kira-kira 5 K. G.

boleh dapat beli pada:

Handel Maatschappij „DELI-ATJEH“ Sibolga-

Penoetoe Minggoe.

Awal diboea Pasar Malam Sibolga dimana sesampainja jang moelia Resident adalah berdentoem-dentoem boe nji lelo alamat Pasar Malam moelai di boeka.

Orang pada berdoeoen-doeoen ma soek, Segala permainan nampak. Seka lian mode kelihatan.

Entjik Aminah apa jang didoea orang sebelom Pasar Malam soedah tidak kebetoelan. Tapi ditempat perdoendjoekan entjik itoe ada teratoer setjara peragat perkawinan poetera Indonesia Sibolga. Pintoe berpatoeng soah. Terbantang tirai lai git-langit, ter kembang lapik dan permadani, Tingkat kedoeoekan penganten teratoer bantal soesoen. Teratoer pelaminan, tjara adat radja-radja dan poetri-poetri. Entjik Aminah dan kawan-kawannya memaikan moeka kepada siapa jang mengoendjoengi tempatnja.

Siang malam Pasar Malam penoeh sesak orang masoek matjam semoet. Kartjis senantiasa kekoerangan, Permainan dan pertandingan bola boekan main ramainja, sedang bajaranja tidak terlaloe moerah, Peratoeran ma soek wang nampaknja ada rapi. Pemandangan diloea comite akan banjak beroleh penghasilan: Kantong (kas) se kolah-sekolah jang dimaksoed berisi.

Kemarin Bestuur Comite menoeoep i asar Malam sebagaimana awalnja berboenji lelo. Hati jang mendengar berasa bangga. Pendirian sekolah berasa koekat, koekat karena mendapat banjak foeloes

Setengah ketjek orang menoeendjoek

Djangan main toedoech.

Lantaran dari satoe doea toelisan, jang dimoet di Pertjatoeran dari Batang Toroe, roepa roepanja siapa siapa jang kena senggol toelisan itoe sebab merasa perih, soedah main toedoech dan main sindir, menoeoedeh si penoelis toelisan itoe salah satoe goeroe salah di Batang Toroe. Di sini kita memperingati jang kena senggol djangan main toedoech, dan djangan main sindir, itoe toch tidak baik.

Sementara manta toedoechan toean toean itoe m-leset dan tidak benar, sebab goeroe goeroe di Batang Toroe tidak pernah toeroet tjampoer dalam perkara toelis menoeolis di Pertjatoeran. Kalau siapa jang kena senggol tidak merasa senang lebih baik pemim pin dari Pertjatoeran di toentoet di moeka pengadilan, Kalau matjam per boeatan toean toean sama halnja mem persalahkan orang tidak berdosas.

Itoe toch tidak patoet boekan?

MAHARADJA TINGGI.

kan pasar Malam jang dikepalai toean Mohd Aif di Medan. Setengah kawan penoendjoekan masa pasaran ditjam poeri toean Ruggers dan van Rossum dahoele, ja'ni main bon ke-bon

Setengah orang mengatakan Voorzit ter Comite toeaugkoek Baginda Oloan Soripada ada terlaloe loeroes. Keloeroe roesan toean koek itoe membawa peman dangan semoea-moea manoesia loeroes, sedang foeloes dimana laloe angin wal foeloes poen loeloes

Tapi kita tidak ambil poesing ketjek mengetjek di peloeran. Kita ma oe toenggoeh kebenarannja Verantwoerding. Kalau perhitoengan ini bagoes maka bagoeslah nasibnja apa jang di toedjoei. Sebab kita mesti jekin dan pertjaja segala anggota bestuur Comite ada dari kaeom-kaeom terpeladjar jang dipertjaji pemerintah jang soedah ma oe mementingkan keperluan ra'iat

Sekali ini kalau moengkir poenja kejakinan dalam pergerakan jang begini kapankah lagi masanja ada harapan jang sekolah-kolah kita mendapat didikan jang semporna?

Besar hati kita mendengarkan jang djasanja toean Zainal Abidin dalam ke loeroesan sekolah jang dibimbing be liau meskipoen beloeom berapa, akan berangkat ke Bestuurschool akan diba las goenanja dengan diberi tanda ma ta sesoeatoe benda jang lajak dan ber harga. Tapi kempis peroeit kita, kalau sekolah itoe nanti tiada sebagai pendirian sekarang.

Kabar Kawat

Dari s. s. chabar. Belanda

Zending di Nieu Guinea

Den Haag 4 Sept [Aneta] Rrhheiniische Mission melakoekan pe kerdjaan Zending di Nieuw Guinea.

Ratjeen ?

Semarang 5 Sept [Aneta]. Loc. mengabarkan, bahwa seorang sergeant pengrawat orang sakit di Bo ven Digoel soedah mati. Kematiannja ini menoeoet doegaan orang kena ratjoen.

Pasar Gambir.

Betawi 5 Sept [Aneta]. Comite dari Pasar Gambir menetapkan lamanja pasar Gambir tidak ditambah lagi.

Film terbakar

Soerabaja 5 Sept [Aneta] Siang kemarin djam 4 satoe goe dang dari Australia Film East Ltd te

lah habis terbakar Dalam goe dang i-toe banjak disimpan film film

Ini sama sekali habis mendjadi a-boe Sebabnja ialah terbakar sendiri Personeel Europa oentoeng dapat me larikan diri lagi Keroegian ada besar sekali.

SFDA ROEPA² SA-ROENG BATIK ALOESAN (KLOEARAN SEN DIRI) BOUQUETNJA TERATOER HAR GA MOELAI 9 SAMPE f 25.— per potong

DJOEGA SAJA SEDIA ROEPA2 BA- IK KASARAN HARGA MOELAI f 1.50 SAMPE f 6.

Kiiman onder remours Atuwa reimbours kapada

JUOEH OAT DJIN
HANDEL EN BAKKERY
PEKALONGAN

Maoe djoeal Kerbau dan Djawi.

Seberapa ekor maoe, sampai 100 ekor kerbau dan 100 ekor djawi boeat peliharaan, tempatnja di Padang Lawas.

Siapa jang bermaksoed maoe membeli boleh kirim soerat, adres **M. Hamonangan** Padang Sidempoean.

Harga bisa berdamei.

MINJAK SERAI

Kita ada sedia boeat didjoeal minjak serai jang toelen keloearan fabriek **Onderneming Aek Pining Batang Toroe.**

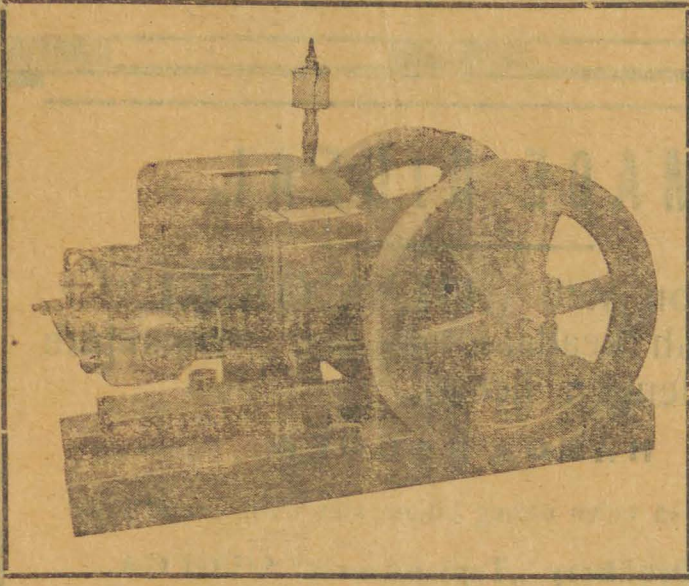
Harga boleh berdamei. Lebih banjak dibeli bisa dapat rabat jang bagoes. Atoerlah pesanan kepada kita selaloe.

Boekhandel & Stoomdrukkerij Tapianna oeli SIBOLGA.

OENTOENG.

Hidoep dengan mempoenjai tenaga jang koekat bergantoeng sadja atas bagoes dan sampoernanja barang makan, siapa poen djoega soedah menge tahoei, dalam doenia perniagaan hendak beroentoeng, maoelah bersifat pandai, tjerdik, serta berani, kalau tinggal berpikir-pikir sadja tentoelah per lombaan berniaga mendapat kekalahannya. Biasa kede ngaran tjari keoentoengan itoe soesah, asal berani, pintar dan tjerdik dengan segala soeka hati saja nanti memberi peladjaran.

Tempo doeloe bila orang hendak bepergian, ten toelah berdjalan kaki, sekarang orang bisa pakai kereta angin, motor, kereta api, kapal terbang. Doe loe perkabaran dikirim dengan perantaraan soerat, sekarang pakai sadja telegraaf, telepon dan radio.



Tentang obat obatan masa sekarang ada djoega begitoe madjoe, orang toea boleh djadi moeda, ram boet poetih boleh djadi hitam.

Demikian halnja dengan mesin-mesin jang saja djoek sekarang, sekalian model baroe jang kerdja banjak dan tjepat, hingga soedah terapa banjak mendapat birtang mas dalam tentoestelling dinegeri sa ja. Iloelah mesin-mesin segenap negeri dan kampoeng boleh pakai dan ramai anak dan tjoetjoe boleh toe roet kerdja. Keterangan lebih djoek kirimlah 20 cent biar saja kasi prijacourant.

AGENT

T. Harashima & Co, dan Nippon--Hotel.

Moskeestraat, Simpang Ampat Medan, Telefoon 325.

MARIA br. SITOEMORANG

Vroedvrouw—Doekoen beranak, jang soedah dapat diploma, tinggai diroemah toean Kappner, Pandita SIBOLGA-DJOELOE.

Soeka memberi pertoeoengan bagi perempoean jang besalin, etc. Dari itoe siapa diantara toean-toean dan angkoek-angkoek jang berkeperloean, haraplah memberi tafoe dengan segera dan dengan segala senang soeka boeat menoeoeloeng.

Kedatangan toean-toean dan engkoek-engkoek di terima dengan hormat, disembarang waktoe sadja.

Tahoen beralih zaman berobah.

Hallo! Hallo!

Siapa itoe?

Disini Buffet dan agent **A.D.S.S. Maddin** telepon No, 13 Batangtoroe.

Selaloe mempersewakan auto **Rugbij, Chevrolet,** dan **Ford** jang terpelihara dengan rapi oentoek keperluan toean-toean dan njonja-njonja jang berpergian kemana-mana.

Menoenggoe dengan hormat,

MADDIN.

No. 6. „KEMBALI MOEDA“

Inilah soeatoe merk obat jang haroes ditoelis dengan tinta mas dalam boekoe peringatan kaeom toewa sebagai kami.

Tjebak tidak ada ini obat; boleh djadi kami dengan orang seisi roemah semoea mendjadi kapiran, sebabnja jaitoe, semendjak kami poenja ma ta ada geram (koerang terang), badan lembek, fikiran toempoel jang sebentar-sebentar loepa, koerang sedikit hampir diloeoetkan dari djabatan kami, bekankah kapiran kalau kami tinggal mengangoer?

Baik djoega itoe waktoe kami lantas bisa makan obat, maski poen baroe beberapa hari lamanja kami makan a s t a g a l mata kami soedah awas poela, badan tidak pernah swak (aras-arasen)t, tetapi makin gagah sentosa, dan fikir-kendati banjak kerdja memikiran semoea beres en tidak lagi loepa, dari itoe maka kami tidak djadi terloetjoe dari pada djabatan jang termoeia.

Boekankah soedah sepantasnja; jang kaeom toea sebagai kami misti mendjoendjoeng tinggi atas dia poenja nama ini obat? dan tertoeis dalam boekoe peringatan dengan tinta mas serta berboenji „OBAT KEMBALI-MOE DA“

Keterangan lebih djoek periksalah boekoe Moestika 1928.

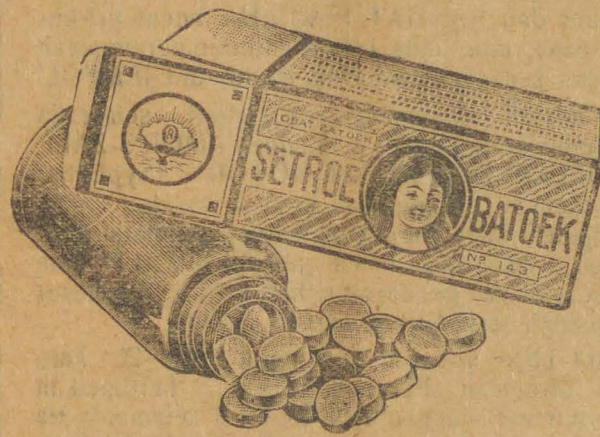
„KEMBALI MOEDA“ harga per botol besar f 6.— ketjil f 3,50.—



No. 143. „SETROE BATOEK“

Setroe batoek; ada soeatoe obat pilihan jg didapatkan oleh Proefessor jang paling pinter di Japan, toean T. Katsumada namanja.

Segala penjakit batoek, seperti batoek kering, batoek darah, batoek nanah, batoek keloeaer banjak rijak, batoek ilang soeara, napas sesak dan pendek, serta batoek keras jang bisa bikin roesak peparoe, istimewa oentoek penjakit tering (batoek paling djahat), haroes makan ini obat Setroe batoek, nistjaja boleh diharap lekas mendjadi semboeh adanja.



„SETROE BATOEK“ Harga per botol f 1,25.

Barang obat-obat terseboet diatas itoe, bisa dapat beli dimana toko obat Japan jang ternama, dan kaloe kehabisan, boleh toelis soerat kepada kita poenja toko.

R. OGAWA & Co SOLO
Telegram adres OGAWA—SOLO.

FEUILLETON.

Mimpi jang berarti.

Jaitoe

Tjinta ta djadi atau Kasih ta sampai.

Terkarang oleh:

MAHATITOE LOEBIS.

Sebenarnya telah kedjadian di Soema tera Timoer dan Mandailing. (Nadruk verboden.)

Dari hal pesan adinda itoe sangat sangsi dalam hati kekanda karena tidak adinda katakaka atau apakah namanja jang adinda pesankan itoe kekandapoen sebagai salah djoega chilaf menanja adinda.

Itoepoen adinda kirimlah soerat be sok pagi masoekkan dipost pembalas soerat pertanjaan kekanda ini. Alamatkan dengan nama kekanda per adres „Boekhandel & Stoomdrukkèrij Permandian Bagoes“ di Galbosi.

Karena maksod kekanda hendak meneruskan perdjalanannya lagi ka Nadem dan sepoelangnja nanti soepaja kekanda minta itoe soerat dikantor tjetak jang terseboet.

Selamat tinggal adinda! „Aladdin“

Djam poekoel 7 esok paginja Aladdin serahkanlah soerat itoe kepada Al gaffar. Kemoedian kedoea sahabat itoe menaiki kendaraan masing2 meninggalkan kota ketjil jang permai itoe.

Kebetuelan sepoelangnja Aladdin dari Nadem tiba di Galbosi dia tanpa ketokó boekoe jts. benarah ada soerat jang diharapkannya itoe.

Kemoedian sesoedah ia menerima kasih kepada jang memberikan soerat itoe pergilah ia ketjerotjok jang dimoeka kantoer pabean itoe boeat me lipoer2kan pemandangan sambil mem batja soerat jang baroe diterimanja itoe.

Karena hanja seorang dirinja sadja ditjerotjok itoe, maka diboeakanlah soerat jts dengan ia menarik napas pandjang, jang diiringi poela dengan gedebak gedebok dalam dadanja.

Tachita Indera, 1926.

Kehadapan Kekanda Aladdin di Galbosi

Soerat jang kekanda kirim itoe adinda soedah terima dengan selamannya dari sahabat kita Al gaffar kira2 poekoel 6 petang pada hari itoe djoega. Dan esoknja teroeslah adinda kirimkan soerat balasan ini.

Dari hal boeah tangan jang adinda katakan itoe, djanganlah sampai kekanda soesahkan, karena hanja tjapak main2 adinda sadja itoe. Lain hari sa djalah adinda bilang soepaja kekanda bawa nanti kepada adinda.

Sehingga inilah dahoeleoe kekanda lain hari kita pandjangan. Moedah2 han selamat sedjahtera perdjalanannya kekanda segenap hari melaloei djalan2 jang dilere2 goenoeng dan tebing jang diatas tasik jang masjoer keba goesannja itoe.

Terimalah peolek tjioem dari adinda, Dewi Tarna Poetri.

Kebetuelan di Nadem kota jang in dah lagi permai itoe Aladdin telah membeli 2 tiga roepa barang perhiasan jang modern di toko Bombaj ba kal boeah tangannya kepada Dewi Tarna Poetri.

Akan tetapi setelah ia membatja soerat itoe datanglah pikirannya takan memberikan barang itoe lagi, sebab takoe dan maloe kalau2 dikatakannya poela mengambil hati atau pentjeram djadi poetoes niatnja ta'oes'h diberikannya lagi.

PERTEMOEAN JANG SINGKAT

Maka pada soeatoe hari cimana Aladdin waktoe poelang dari mehadriri perkawinan Indra Batara di Tachita Longgon Poetri. Jang tidak berapa K M dari sitoe dapatlah Tachita Indera Laet sebagai melepaskan lelah ia singgah sebentar keremah mintoe anja boenda D T Poetri.

Adalah tiroemah itoe tjioema D T poetri sadja, boenda dan adiknya se dang bepergian entah kemana.

Dewi Tarna Poetri terkedjoet melihat kedatangan Aladdin itoe takoe lah ia kalau2 bagaimana nanti perboe atan Aladdin kepadanya. Oleh karena demikian persangkaannya, dia koentjilah pintoe dari dalam soepaja Aladdin djangan bisa masoek. Djaji ting gallah Aladdin diberanda sadja, bertjapak tjapak dengan gadis itoe dari djendela, seorang dihoear dan seorang tiroeang tengah.

Tetapi sebab begitoe poen boekalah karena bentjinja gadis itoe kepada Aladdin malah karena koeraug jakin atas perhatian Aladdin boeat me noenggoei taman jang ditoemboehi oleh boeng2an jang haroem semerbak. Karena mana gadis itoe telah ta noe bahasa Aladdin sangat dojan men tjioem dan memetik kembang jg, wangi2 semasa ia pemoea (dahoeleoe. (Ada sambongan.)

Antiseptische Ascro Zeep

Dari namanja sadja teranglah soedâh ini saboen melawan sekalian penjakit koe dis, tidak satoe koetoe-koetoe tahan pandanja.

SABOEN ASCRO

Moesti tjoba dan persaksikan sendiri kebagoesannja.

Eenige Importeurs:

Rheinborn A.G. HENNEMANN & Co.

MAOE DJOEAL.

1 Persoon Auto „OLSMOBIEL“ jang masih keadaan baik dan selamanja di pelihara dengan betoel.

HARGA BAGOES.

Siapa soeka boleh datang bitjara atau kirim soerat pada:

Drukkery „Tapiannaeli“ SIBOLGA.

TJOEMA F 2.-- ROEPIAH,

Djikaloe ini hari toean kirim pada „THE INDONESIA COMPANY“ di Singapore, oewang besarnja f 2,— roepiah, toean sig ra akan mendapat terima „RECLAME“ sebagai jang terseboet dibawah ini.—

- patoe gambar nona alias montji-montji jang manis, tjantik dan molek.
- Satoe boengkoes isi 4 gambar „RESIA“ berikoet poeder, jaitoe dengan sedikit air tjampoerkan sama itoe poeder dan rendamkan itoe kertas poetih lantas bisa kelihatan gambar toeboehnja nona2 jang maen genit-genit.
- Dapat kiriman CRATIS maandblad „PERDAGANGAN“ sampe satoe taon lamanja, jang saban terbit ada moeat roepa-roepa advertentie, dan toelisan toelisan birikoet LEKAS ATOER PESANAN, SOEPAJA TIADA KEABISAN DAN DJADI MENJESAL!!!

„AMOR'S ZALF“.

SPECIAL BOEAT ORANG LEIAKI PAKE

PERHATIKAN, PEMBATJA JANG TERHORMAT!

Banjak orang djoel roepa-roepa obat plesiran jang disertai kan dengan toelisan atawa pedjian-pedjian jang moeloek, tetapi sesoedahnja tjoba pake itoe obat jang dipcedjikan, njatalah kabanjakan maen „CMCNG KOSONG“ sadja. Itoe artinya maoe gaet pembeli poenja oewang dengan tjara tiada oedjoer.

Tapi kita melaenkan kasi datang dan maoe djoel obat-obat jang soedah berboekti moestadjabnja, soepaja pembatia selamanya senang mendjadi kita poenja langganan, dan kaioe tiada ber boekti apa jang terseboet dalam prospectus, ditangoeng oewangnja pembeli boleh diminta kembali dengan zonder dipotong soeatoe apa.

„Amor's Zalf“ adalah saroeapa obat loeat boeat orang laki jang koerang tanggoe, akan mencoleng nembikin ketegoe han dan kesedapan loear biasa dalam plesir, teroetama soepaja ditjinta oleh fibah sana.....

Banjak orang djoel obat boeat terbitkan NAFSOE BERAHI, TAHAN MANIK dan laen-laen noerses, itoe semoea ada me lawan kemaoean natuur dan SANGAT BERBAHA boeat prike warasan badan jang pake, tapi tiada bisa membikin perampoean mendjadi goembira dan senang, atawa lelaki mendjadi DJEMPOL!

Amor's Zalf“ adalah penoeloerg jang sedjati, selannja memberi tjokoep kepoewasan kedoea filak, poen AMOR'S-ZALF bisa menjega MENOELARNJA FENJAKIT KOTOR (Syphillis) waktoe berhoebong dengan perampoean boeng rajah.

Otrolan lebih djoeh tiada bergoena, harap pembatja soeka tjoba dan saksikan sendiri bagaimana „AMOR'S ZALF“ poenja bekerdja jang loear biasa, pendapatn baroe dari Professor di Duitchland jang soedah terpoedji seloeroeh doenia.

Harga satoe botol f5,— roepiah tjokoep dip: ke 25 kali, dikirim franco sampai tiroemah. Pesenan moest berikoetkan oewangnja sebab permintan dengan REMCURS selamanja tiada bisa dikirim.

Agoran pake dan keterangan lebih djoeh ada dalam boeng koesan. TJAR! AGENT BOBAT SELOEROEH INDONESIA!

LEKAS PESAN PADA HOOFDAGENT.

„TEH INDONESIA COMPANY“

P.O. BOX 332, SINGAPORE.

Apakah toean taoe jang

Fabriek Generaal Motors

di Tandjoeng-Prioek.

Tjema iskan sadja dengan socony Motor oil dalam bak Carter dari ia poenja merk

CHEVROLET dan lain-lain.

Maka itoe baiklah toean poen toeroet ini toeladan, jang mendatangkan dan pendjagaan pada toean poenja auto selaloe ongkost enteng.

Ada minjak BENZINE SOCONY jang paling tjotjok betoel pada sekalian auto keloearan Standaard oil Co of New-York.

Hoofd Agent djoel

LIE ENG GAN FIRMA SOEI GOAN

SIBOLGA Telefoon No. 59.

Fordcentrale Sibolga

Agent dari firma CARL-SCHLIEPER

boeat Tapanoeli

Kita baroe terima dari Europa barang barang tjap mata seperti dibawah ini;

Genalem (dómpol boeat tjet)

Lynolie (minjak tjet)

Zinkwit (tepong tjet)

id: in olie (tepoeng jang soedah bertjamper)

Koolteer dalam drum

Loodmenie, tjangoel arits, parang, kapak2 pisau he hevea dan batoe gosoknja, masin roem poet, patjols dan banjak lagi tidak diseboet:

Tanjalah harga sama Fordcentrale

Mencenggoe dengan hormat

DOKTER ACLI INDONESIA

PANAUZALF S. H. ATHAR

TJAP BINTANG TIGA.

OBAT PENDAPATAN BAROE TETAPI SOEDAH KESOHOR DI ANTERO TEMPAT, LANTARAN KEMANDJOERANNJA.



Ditangoeng moestadjab boeat segala roepa penjakit PANAU, walapoen PANAU jang soedah kena sebatangan toeboeh tja. Tjoema pakamja sekali didalam selari semalam sadja, paginja boleh dibawak mandi dan malam jang kedoea diobatkan lagi sampai 3 malam berteroet-teroet, sesoedah itoe tak oesah diobati lagi, lantas itoe, PANAU mendjadi merah toea warnanja, 5-6 hari diwaktoe mandi keloear sematjam daki, itoe soedah bisa baik teroes. Hanja tjioema tinggal bekasnja masih poetih kem bali, nanti 2-3 boelan sesoedah itoe baroe bersatoe seperti koe lit jang baik, tidak kebeto lan oewang boleh minta kembali.

Panau, Koerab, atal2, Biang Keringat, Koedis, Koreng, Kelimoemoer, Karak2, Kóeman Gadjah, Bisoe2, Djirawat, Bewasir, Poeroe, Boetir, Kepala Boesoek, dan segala penjakit dikoelit jang ada gatal atau jang pajah diobati, dan soedah banjak pakai lain2 obat tetapi tidak ada jang merolong pakailah Panauzalf S. H. ATHAR Tjap Bintang Tiga keloearan dari Roemah Obat ST. HOESIN 'AHTAR Tandjoengbalai, memalai Etiket Idjau warna merah OBAT No. 34. Pakai boengkoesan warna merah dan Idjau.

Bersedialah Paanauzalf S. H. Athar Tjap Bintang Tiga tiap-tiap roemah, kalau ada gatal dikoelit tipis seperti de kat kemaloen atau anak-anak ketjil, sekali mengobatkan sadja soedah tjokoep, itoe soedah bisa baik teroes. Begitoe lah kemandjoeran Panauzalf S. H. Athar Tjap Bintang Tiga bisa dapat beli disegala Roemah Obat dan kedai2 diantero tempat Harga dari 10 gram F1.— dari 5 gram F060 setempat.

Pemberi tahoean:

Toean2 djangan loepa kita berniaga besar dari segala roepa obat-obat Europa, Tionghoa, Indonesia, Japan d.l.l. Hampir semoea lengkap roepa-roepa Obat Patent, Rimoean jang akan dipergoenakan boeat Obat-Obatan, boeat Limonade, Siropen, koe-weh2, dan ada sedia roepa2 boeboek bloedroe serta dengan lijmnja dan sebagainya.

Dengan segala hormat menoennggoe toean2 poenja pesanan.

Chemicaliöhandel en Drogistrij SOETAN HOESIN „ATHAR“ G.G. Fockstraat 150 Tandjoengbalei-Asahan. Telefoon No 110. Djoega bisa dapat beli pada Boekhandel en Stoomdrukkery Tapiannaeli Sibolga.

ma Islam. Disini dimaksoedkan segala pengadjaran jang kandoeng niatan boe at sampaikan pada simoerid atau sipendengar, pengetahoan tentang agama Islam atau jang berhoeboeng dengan itoe, soepaja hatinja djadi terboeka boeat peloeok agama atau iman nja djadi koeat dan ia lebih beribadat atau adjar ia ilmoe tasaoef atau ilmoe lain (ngelmoe) jang berhoeboeng dengan agama atau boekakan djalan oen toek peladjaran agama dengan djalan jang direct atau indirect; seperti adjar kan bahasa Arab, jang nanti bisa dipa ke boeat adjar agama Islam. Itoe se moeanja dipandang sebagai beri pengadjaran dengan tidak pandang sia pa jang adjar dan siapa jang terima pengadjaran dan djoega tidak diambil poesing bagaimana tjara ia beri pengadjaran terseboet, biar dengan roepa mengadji, pidato, koempoelan atau cur sus, dalari roemah atau pada tempat terboeka, atau dengan moeloed (toetoer) atau dengan soerat. Semoea ini masoek beri pengadjaran dan ta'loek dan ordonantie.

Marika jang bikin advies (pitoea) tentang agama tida termasuk dalam golongan terseboet. Tjoema kaloe ia poenja advies atau pitoea soedah be robah dengan terang djadi godsdienstige onderwijzingen of vermaningen, artinja pengadjaran pitoea atau nasehat dalam hal agama, ia ta'loek pada ordonantie.

(2) Kaloe dibandingkan dengan ordonantie goeroe 1905 (staatsblad 1905 no 550) dapat kita liat perbedaan seperti ini:

a. Doeloe marika moesti minta IZIN, tapi sekarang soedah tjoekoeop kaloe ia beri tahoe sadja pada pegawai jang ditentoeakan, kaloe ia maoe beri pengadjaran.

b. Kewadajiban boeat isi daftar-daf tar soedah ditlonggarkan. ja sekarang ada djoega jang dibebaskan dari ini kewadajiban.

c. Doeloe kaloe moeri dari kampoeng atau tempat jang berlainan dengan kediaman goeroe mengadji maoe djadi moerid boleh pemerintah minta soerat kesoengoeahan (identiteit), hal mana sekarang tidak dipake dalam ini ordonantie.

Kalau sekiranya perloe controle djoega anak anak jang datang dari lain tempat, soedah tjoekoeop dengan artikel 29 dari Inlandsch Reglement. (Ada samboengan)

Kalau sisoemi terlampau kikir.
Seorang baboe di Padang malam Senin jl. soedah menjerang socaminja dengan satoe pisau prna hingga paha sisoemi mendapat loeka.
Soeaminja lari. Tapi dikedjar djoega oleh isterinja. Orang banjak lantas datang menangkap siisteri hingga sisoemi lepas dari bahaya.
Menoeroet kabar, sebab siisteri me nikam soeaminja adalah karena sisoemi ada terlaloe kikir mengloearkan doeit oentoek belandja. Sekian orang toelis dari sana pada kita.



Rheumatik.

Orang jang telah mendjadi toea itoe perasaannya biasa berobah poela. Tetapi ada akal akan menenangkan perasaan orang, kalau ia tergoda penjakit poenggoeng, toelang belakang, rheumatik, dan perkakas kentjingnja tiada beres. Diantara segala anggota badan, gindjel itoelah jang perloe sekali dapat pertolongan dari obat Pil Foster boeat sakit belakang dan boeah pinggang (Foster's Ruggijn Nieren-Pillen).

Pil Foster menjemboehkan penjakit gindjel, mengoeatkan, dan menahan segala bahaya jang lain. Pengoeoh penjakit gindjel itoe berbahaja, karena kelelahannya menahan segala matjam penjakit. Kenapa banjak orang toea jang diam sadja dan menangoeng penjakit jang bisa diobat! Tiada ada watasnja bagi obat jang moedjarab itoe moeda dan lelaki perempoean, seloeh akan mendapat pahala kalau berobat dengan Pil Foster.

Boleh dapat beli disemua roemah-obat dan toko. Waktu beas: P. Blauw, & Co., di-Betawi d.l.l. Baroe boeat haloes a l.z.

Kabar dagang.

Harga getah di-Singapoera
Singapoera 7 September (cor)
Harga getah hari ini f0,88 dingin
Harga Sibolga hari ini:
Damar Haboe f 143 sapikoel
" Hitam f 27 sapikoel
Kemenjan no 1 mata kasar f 170
Kemenjan mata haloes f 130
Kemenjan no 3 " 100 sapikoel
Kopi Robusta " 45
" Arab " 75
Rubber no 10 " 0,70 sakG
Rubber no 15 " 0,75 sakG
Rubber Sibolga)

Boeat Toean2 oenja Kaperleean Segala Per k a s A u t o,
Soepaja dapat barang Baik harga MOERAH, DATANG
DOELOE PADA:

Oei Soei Ho Toko Naoeli Sibolga.

FILIAAL DI FORT DE KOK "TOKO MOERAH".

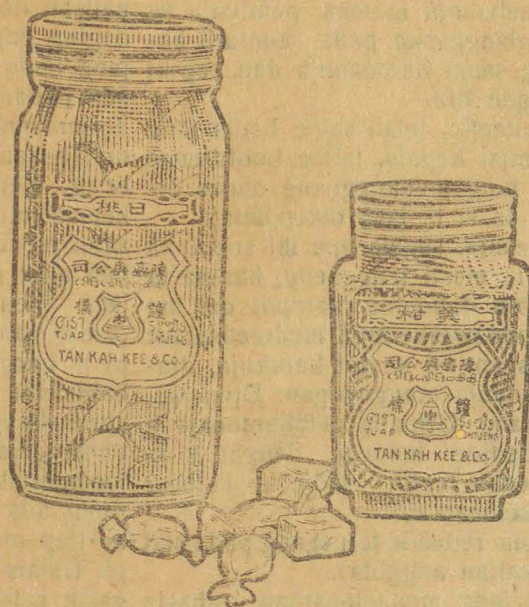
BERDAGANG SPECIAAL ONDERDEELEN BOEAT AUTO2



IMPORTEUR: TEROES DARI AMERIKA U. S. A.

Boeat Orang dagang dapat rabat bagoes.

**Filiaal TAN KAH KEE & Co.
Kampoeng Tjina Sibolga.**



Dan djoega biscuit dan goela-goela jang rasanja enak soedah dapat bintang mas.

Ada sedia bermatjam roepa barang dari karet, dari keloean ran fabriek kita sendiri jang mana soedah tekeral dimarama ra tempat dan negeri.

deperti sepatoe keelit, kaen zcol karet, tikar dari karet tapi dan kwaliteitnja dan banjak lagi laen-lain matjam roepa barang jang tida diseboetkan disini.

Djangan boeang itoe tempo jang bagoes boeat atoe pesaran dan beli; jang bajaranja ada lelawiran dan banjak lebih moerah dari laen-lain toko dan labriek.

Boeat orang-orang dagang, ini ada tempo jang baek bisa dapatkan oentoeng jang bagoes.

MAOE DJOEAL.

Seboeah roemah keadaan masi baik boleh perksa (persaksikan) sendiri, letaknja di kota Beringin di moeka Borsmij, harga boleh berdamaj pada:

agent
**Wilhelm Sihombing,
Sibolga**

CHEVROLET.

Model baroe

banjak perobahan hârga biasâ.

periksa harganja contant dan ansoeran, soedah terkenal ini merk djago dari auto

GOODRICH

terkenal koeat dari band-band

Siapa pake tentoe serang,

**Toko PANG KOK LENG
Sibolga & P. Sidempoean.**



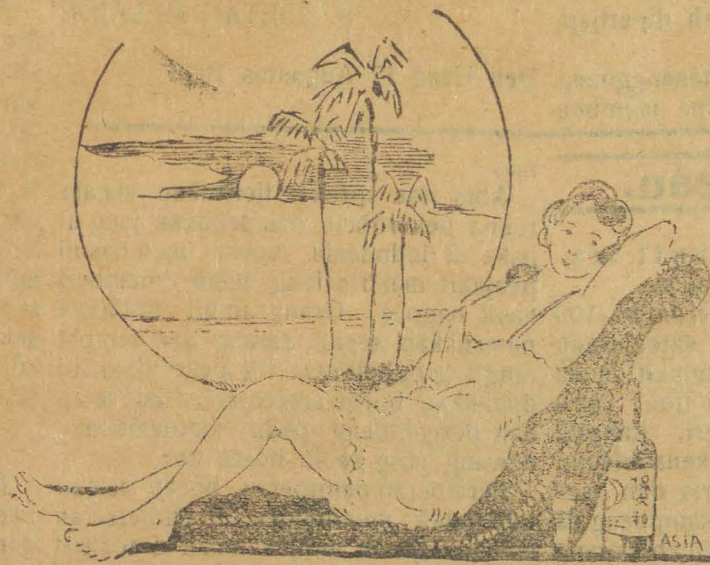
BELAKANG PARANG LAGI, DJIKALAU DIA-SAH NISTJAJA TADJAM.

Kesenangan, keberoentoengan, kewarasan, kesegaran, kekoeatan, dan kegoembiraan, semoea lantas bisa dapat apabila orang maoe berkenalan dengan.

Anggoer Obat Tjap „Boelan“.

Soedah dapat banjak soerat poedjian dae terkenal antero tempat.

Dibikin dari tjampoeran obat obat poenja sari antara nja ada Djinsom dan Lokdjicng.



Boleh diminoem sembarang waktoe dan oleh sembarang orang.

Tiada menerbitkan perasaan tiada enak atawa mabok, sebab tiada tjampoer alkohol.

Ini Anggoer dikin oleh toean Hiu Ngie Fen di Medan. SPECIAL boeat menjem boehkan roepa2 penjakit seperti: Kena angin djahat, meroejan se'agai kena doeri, sakitoeloe hati, napas sesak, kaki tangan oelar oelaran, kaki tangan dingin, sakit loem poeh, sambok2 (kaki tangan bengkok) sakit dalam toelang, kaki tangan kepotjong (kesamoetar) memboeka napsoc makan, membersihkan darah dalam b dan, jambah kekoeatan, tambah kesihatan dan menerbitkan tjahaja moeka ja ggoemilang.

HARGA BOTOL BESAR F 2.25 DAN BOTOL KETJIL F 1.25.

Beli banjak, dapat rabat bagoes. Kirim Rembours antero tempat.

Hoofd Depot

Poo Thai Foo, Dispensry,

61 Kesawan MEDAN osibox 114 Tele fon 73

Atawa pada Agenten: Djoeng Tjoen Tong, Poo Guan Tong, Eng Ek Tjiang, Kong Seng, Dji Chiang dan Moh Heng Sibolga, Guan Wan, Dji Nam, Moij Heng, Kong On Chong, dan Sein Hing Padang Sidempoean, Ban Poh Hong, Tarotoeng dan Min Heng Batang Toroe. Djoega antero temp erah Atjeh, Sumatra Timoer dan Tapanoeli.

N. B. Ada sedia djoega roepa-roepa obat patent, bedak, Eau de Cologne dan lain-lain keperluan boeat kesehatan badan.

Besar resiconita bagi kesehatan badan di kemoedian hari apabila minoem barang jang beloem terkenal terkenal Anggoer obat tjap Boelan jang soedah terpoedji dimana-mana. kebaekannya, berlaenan kalau minoem